

**CONSILIUL  
AUDIOVIZUALULUI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**THE AUDIOVISUAL  
COUNCIL OF THE  
REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46  
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71  
e-mail: [office@cca.md](mailto:office@cca.md), <http://www.audiovizual.md>

MD-2012, Chisinau, V. Parcalab str., № 46  
Tel: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71  
e-mail: [office@cca.md](mailto:office@cca.md), <http://www.audiovizual.md>

## **DECIZIA nr. 20/138**

din 08 iunie 2021

### **Cu privire la examinarea sesizării „GMG PRODUCTION” SRL**

La data de 12 mai 2021, în adresa Consiliului Audiovizualului a parvenit sesizarea f/nr. din 07 mai 2021 din partea „GMG PRODUCTION” SRL, prin care se invocă faptul difuzării ilegale de către postul de televiziune „Cinema 1” a filmului artistic „Ограбление по женски”.

Astfel, petiționarul susține că dreptul de valorificare a operei audiovizuale sus-menționate pe teritoriul Republicii Moldova aparține exclusiv companiei „GMG PRODUCTION” SRL, în temeiul Contractului de licență nr. 9734 din 07 septembrie 2020, încheiat cu „FOUNDLAND PICTURES LIMITED”.

Petiționarul mai susține că în conformitate cu prevederile art. 30 alin. (3) din Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139/02.07.2010, care statuează: „*Licența exclusivă prevede transmiterea dreptului de valorificare a operei în limitele stabilite de această licență numai licențiatului. Licențiatul, de asemenea, are dreptul, în limitele stabilite de licență, să permită sau să interzică valorificarea operei de către alte persoane*”, postul de televiziune „Cinema 1” a încălcat dreptul de autor asupra operei audiovizuale menționate mai sus.

În contextul celor invocate, în conformitate cu prevederile art. 75 alin. (4) lit. c) din Codul serviciilor media audiovizuale și art. 9, art. 69 alin. (2) și art. 73 din Codul administrativ, „GMG PRODUCTION” SRL solicită Consiliului Audiovizualului înregistrarea sesizării, dispunerea efectuării controlului privind circumstanțele de fapt semnalate și aplicarea sancțiunilor în temeiul prevederilor Codului serviciilor media audiovizuale.

În conformitate cu prevederile art. 83 alin. (2) din Codul serviciilor media audiovizuale, precum și în scopul examinării obiective a tuturor circumstanțelor sesizate, prin scrisoarea nr. 636 din 18 mai 2021, Consiliul Audiovizualului a solicitat „A.Video-Content” SRL, prezentarea, în scris, a opiniei referitor la cele invocate în petiție și a actelor ce confirmă dreptul postului de televiziune „Cinema 1” de a difuza filmul serial „Ограбление по женски”.

Prin scrisoarea f/nr. din 19 mai 2021, „A.Video-Content” SRL a comunicat că sesizarea înaintată de „GMG PRODUCTION” SRL nu poate fi examinată de către Consiliul Audiovizualului deoarece petiționarul face trimitere la încălcarea prevederilor relațiilor contractuale și este evident că această chestiune poartă un caracter de relații juridico-civile, a căror examinare ține de competența instanței de judecată și nicidecum a Consiliului Audiovizualului.

În conformitate cu prevederile art. 75 alin. (4) lit. a) și art. 83 alin. (3) lit. c) din Codul serviciilor media audiovizuale, Consiliul Audiovizualului a efectuat monitorizarea postului de televiziune „Cinema 1” prin prisma celor invocate în petiția „GMG PRODUCTION” SRL.

Urmare a monitorizării s-a atestat că la data de 25 februarie 2021, postul de televiziune „Cinema 1” a difuzat filmul serial de producție ucraineană „Ограбление по женски”.

Totodată, este de menționat că prin scrisoarea nr. 04 din 19 aprilie 2021, ООО „Эпик Медия” din Federația Rusă a informat Consiliul Audiovizualului despre faptul că furnizorul de servicii media „A. Video-Content” SRL, fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1”, la 08, 09, 16 și 19 martie 2021 a difuzat ilegal filmele: „Воспитание и выгул собак и мужчин”, „Двенадцать чудес”, „Седьмой гость” și „Миллионерша”.

ООО „Эпик Медия” mai susține că conform contractelor nr. 19-084 din 19.09.2019 și nr. 20-132 din 25.09.2020, dreptul de valorificare a acestor opere audiovizuale pe teritoriul Republicii Moldova a fost oferit doar pentru „GMG PRODUCTION” SRL.

Prin scrisoarea nr. 23-04/2021-1 din 23.04.2021, ООО „Телекомпания „Студия 1+1” din Ucraina a comunicat Consiliului Audiovizualului că postul de televiziune „Cinema 1”, la data de 21 aprilie 2021, a difuzat ilegal filmul serial „Девушка с персиками”, deoarece, conform Contractului nr. 01-01/2021 din 01 ianuarie 2021, dreptul de difuzare a acestui film pe teritoriul Republicii Moldova îl deține doar „Real Radio” SRL.

În ședința publică din 27 mai 2021, în cadrul căreia a fost examinată chestiunea cu privire la petiția parvenită în adresa Consiliului Audiovizualului din partea „GMG Production” SRL, prin intermediul aplicației Viber a intervenit reprezentantul postului de televiziune „Cinema 1” (actual „CTC”), care a declarat că deține contractele de licență încheiate cu posturile rusești de televiziune „CTC” și „Домашний”, iar filmele la care se face referire în petiții au fost achiziționate/preluate anume de la aceste posturi TV și, ulterior, transmise de către furnizorul de servicii media „A. Video-Content” SRL, fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1” („CTC”). Drept urmare, în scopul examinării obiective a tuturor circumstanțelor sesizate, dar și a declarațiilor reprezentantului „A. Video-Content” SRL, Consiliul Audiovizualului a prelungit cu cel mult 15 zile lucrătoare termenul de efectuare a controlului privind circumstanțele de fapt.

Totodată, prin scrisoarea f/nr. din 31 mai 2021, „A. Video-Content” SRL a reiterat cele menționate supra: „...Conform contractelor de licență și de sublicență, SRL A. Video-Content” are dreptul de retranslare a complexului de programe ale posturilor de televiziune rusești „CTCI” și „Домашний”, precum și filmele seriale difuzate în rețelele acestor posturi TV. Prin urmare, filmele indicate în petițiile „GMG Production” SRL au fost difuzate în programul de emisie a posturilor de televiziune sus-menționate și, ulterior, retranslate de furnizorul de servicii media SRL „A. Video-Content”. Din aceste considerente, solicităm respingerea examinării plângerii depuse de „GMG Production” SRL ca neîntemeiată și nefondată”.

În urma verificării contractelor de licență nr. Д-НК-224032/2020-СЛ и nr. Д-НК-224031/2020-СЛ din 18.12.2020, prezentate Consiliului Audiovizualului de către „A. Video-Content” SRL, fondatoarea postului de televiziune „Cinema 1” („CTC”), este indicat că societatea comercială „NOVA TV-GRUP” SRL a încheiat contract de sublicență cu „A. Video-Content” SRL, prin care ultima a achiziționat/prelucrat programe audiovizuale și filme artistice, documentare și seriale de la posturile din Federația Rusă „CTC” și „Домашний”, care, ulterior, pot fi difuzate de postul de televiziune „Cinema 1” („CTC”).

De asemenea, prin scrisorile nr. CTC-0099/2021-и și nr. НК-0075/2021-и din 30 martie 2021, АО „CTC” și АО „Новый канал” (sub denumirea de „Домашний”), au informat Consiliul Audiovizualului despre faptul că „NOVA TV-GRUP” SRL deține dreptul de valorificare a programelor audiovizuale și a filmelor artistice, seriale, documentare pe teritoriul Republicii Moldova și care, ulterior, în baza unui contract de sublicență oferă „A. Video Content” SRL dreptul de difuzare a operelor cinematografice și a programelor audiovizuale difuzate la posturile rusești de televiziune „CTCI” și „Домашний”.

Totodată, sunt relevante prevederile art. 55 alin. (1) din Legea nr. 139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, care stabilește: „Orice persoană fizică sau juridică care are pretenții în privința valorificării unui obiect al dreptului de autor, al drepturilor

*conexe sau al altor drepturi protejate de prezenta lege are dreptul să inițieze acțiuni în instanța de judecată competentă”.*

Prin Decizia nr. 15/89 din 21 aprilie 2021 Consiliul Audiovizualului a reperfectat Condițiile la Licența de emisie seria A MMI nr. 002140 din 24.07.2020, eliberate „A. VIDEO-CONTENT” SRL pentru postul de televiziune „Cinema 1”, prin schimbarea denumirii postului de televiziune din: „Cinema 1” în „CTC”.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu prevederile Codului serviciilor media audiovizuale, adoptat prin Legea nr. 174 din 08.11.2018, **Consiliul Audiovizualului**

### **DECIDE:**

1. A lua act de rezultatele monitorizării postului de televiziune „Cinema 1” (actual „CTC”) (PRO (9) UNANIM – A. URSU-ANTOCI, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, C. MIHALACHE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, D. VICOL și L. VIZIRU).

2. A respinge petiția f/nr. din 07 mai 2021, parvenită în adresa Consiliului Audiovizualului din partea „GMG PRODUCTION” SRL (PRO (8) – A. URSU-ANTOCI, T. BURAGA, A. COZMA, L. MANOLE, I. ROBU, Iu. ROȘCA, D. VICOL și L. VIZIRU; CONTRA (1) – C. MIHALACHE).

3. Prezenta decizie poate fi contestată cu o cerere prealabilă la Consiliul Audiovizualului în termen de 30 de zile de la data comunicării deciziei. În ordine de contencios administrativ, decizia poate fi contestată la Judecătoria Chișinău, sediul Râșcani (MD-2068, mun. Chișinău, str. Kiev nr.3), în termen de 30 de zile din data comunicării răspunsului cu privire la cererea prealabilă sau din data expirării termenului prevăzut pentru soluționarea acesteia.

4. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare TV.

5. Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării și va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Audiovizualului.

**PREȘEDINTE**

**Ala URSU-ANTOCI**